



REPUBBLICA DI SAN MARINO

DECRETO CONSILIARE 4 dicembre 2020 n.211

**Noi Capitani Reggenti
la Serenissima Repubblica di San Marino**

*Visto il combinato disposto dell'articolo 5, comma 3, della Legge Costituzionale n.185/2005 e dell'articolo 11, comma 2, della Legge Qualificata n.186/2005;
Vista la delibera del Consiglio Grande e Generale n.7 del 2 dicembre 2020;
ValendoCi delle Nostre Facoltà;
Promulghiamo e mandiamo a pubblicare:*

**RATIFICA DEI PROTOCOLLI RELATIVI AGLI EMENDAMENTI AGLI
ARTICOLI 50(A) E 56 DELLA CONVENZIONE SULL'AVIAZIONE CIVILE
INTERNAZIONALE (ICAO)**

Articolo Unico

Piena ed intera esecuzione è data ai Protocolli relativi agli Emendamenti agli articoli 50(a) e 56 (Allegato A) della Convenzione sull'Aviazione Civile Internazionale (ICAO), fatti a Montreal il 6 ottobre 2016, a decorrere dall'entrata in vigore dei Protocolli, in conformità a quanto disposto dal punto 3, lettera d) di ciascun Protocollo.

Dato dalla Nostra Residenza, addì 4 dicembre 2020/1720 d.F.R.

I CAPITANI REGGENTI
Alessandro Cardelli – Mirko Dolcini

**IL SEGRETARIO DI STATO
PER GLI AFFARI INTERNI**
Elena Tonnini

PROTOCOL
RELATING TO AN AMENDMENT TO THE
CONVENTION ON INTERNATIONAL CIVIL AVIATION
[Article 50(a)]

Signed at Montréal on 6 October 2016

Published by ICAO under the authority of the Secretary General of the
INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION
999 Robert-Bourassa Boulevard, Montréal, Quebec, Canada H3C 5H7

For ordering information and for a complete listing of sales agents
and booksellers, please go to the ICAO website at www.icao.int

**Doc 10077, *Protocol Relating to an Amendment to the Convention
on International Civil Aviation [Article 50(a)]***
Order Number: 10077
ISBN 978-92-9258-102-2

© ICAO 2016

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a
retrieval system or transmitted in any form or by any means, without prior
permission in writing from the International Civil Aviation Organization.

PROTOCOL

RELATING TO AN AMENDMENT TO ARTICLE 50(a) OF THE CONVENTION ON INTERNATIONAL CIVIL AVIATION

Signed at Montréal on 6 October 2016

THE ASSEMBLY OF THE INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION

HAVING MET in its Thirty-ninth Session at Montréal on 1 October 2016,

HAVING NOTED that it is the desire of a large number of Contracting States to enlarge the membership of the Council in order to ensure better balance by means of an increased representation of Contracting States,

HAVING CONSIDERED it appropriate to increase the membership of that body from thirty-six to forty,

HAVING CONSIDERED it necessary to amend, for the purpose aforesaid, the Convention on International Civil Aviation done at Chicago on the seventh day of December 1944,

1. APPROVES, in accordance with the provisions of Article 94(a) of the Convention aforesaid, the following proposed amendment to the said Convention:

“In Article 50(a) of the Convention the second sentence shall be amended by replacing ‘thirty-six’ by ‘forty’.”;

2. SPECIFIES, pursuant to the provisions of the said Article 94(a) of the said Convention, one hundred and twenty-eight as the number of Contracting States upon whose ratification the proposed amendment aforesaid shall come into force;
3. RESOLVES that the Secretary General of the International Civil Aviation Organization draw up a Protocol, in the English, Arabic, Chinese, French, Russian and Spanish languages, each of which shall be of equal authenticity, embodying the amendment above-mentioned and the matter hereinafter appearing:
 - a) The Protocol shall be signed by the President of the Assembly and its Secretary General.
 - b) The Protocol shall be open to ratification by any State which has ratified or adhered to the said Convention on International Civil Aviation.

- c) The instruments of ratification shall be deposited with the International Civil Aviation Organization.
- d) The Protocol shall come into force in respect of the States which have ratified it on the date on which the one hundred and twenty-eighth instrument of ratification is so deposited.
- e) The Secretary General shall immediately notify all Contracting States of the date of deposit of each ratification of the Protocol.
- f) The Secretary General shall immediately notify all Contracting States to the said Convention of the date on which the Protocol comes into force.
- g) With respect to any Contracting State ratifying the Protocol after the date aforesaid, the Protocol shall come into force upon deposit of its instrument of ratification with the International Civil Aviation Organization.

CONSEQUENTLY, pursuant to the aforesaid action of the Assembly,

This Protocol has been drawn up by the Secretary General of the Organization.

IN WITNESS WHEREOF, the President and the Secretary General of the aforesaid Thirty-ninth Session of the Assembly of the International Civil Aviation Organization, being authorized thereto by the Assembly, sign this Protocol.

DONE at Montréal on the sixth day of October of the year two thousand and sixteen, in a single document in the English, Arabic, Chinese, French, Russian and Spanish languages, each text being equally authentic. This Protocol shall remain deposited in the archives of the International Civil Aviation Organization, and certified copies thereof shall be transmitted by the Secretary General of the Organization to all Contracting States to the Convention on International Civil Aviation done at Chicago on the seventh day of December 1944.

A. Abdul Rahman
*President of the Thirty-ninth Session
of the Assembly*

F. Liu
Secretary General

PROTOCOL
RELATING TO AN AMENDMENT TO THE
CONVENTION ON INTERNATIONAL CIVIL AVIATION
[Article 56]

Signed at Montréal on 6 October 2016

Published by ICAO under the authority of the Secretary General of the
INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION
999 Robert-Bourassa Boulevard, Montréal, Quebec, Canada H3C 5H7

For ordering information and for a complete listing of sales agents
and booksellers, please go to the ICAO website at www.icao.int

**Doc 10076, *Protocol Relating to an Amendment to the Convention
on International Civil Aviation [Article 56]***

Order Number: 10076

ISBN 978-92-9258-101-5

© ICAO 2016

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a
retrieval system or transmitted in any form or by any means, without prior
permission in writing from the International Civil Aviation Organization.

PROTOCOL

RELATING TO AN AMENDMENT TO ARTICLE 56 OF THE CONVENTION ON INTERNATIONAL CIVIL AVIATION

Signed at Montréal on 6 October 2016

THE ASSEMBLY OF THE INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION

HAVING MET in its Thirty-ninth Session at Montréal on 1 October 2016,

HAVING NOTED that it is the general desire of Contracting States to enlarge the membership of the Air Navigation Commission,

HAVING CONSIDERED it proper to increase the membership of that body from nineteen to twenty-one, and

HAVING CONSIDERED it necessary to amend, for the purpose aforesaid, the Convention on International Civil Aviation done at Chicago on the seventh day of December 1944,

1. APPROVES, in accordance with the provisions of Article 94(a) of the Convention aforesaid, the following proposed amendment to the said Convention:

“In Article 56 of the Convention the expression ‘nineteen members’ shall be replaced by ‘twenty-one members’.”;

2. SPECIFIES, pursuant to the provisions of the said Article 94(a) of the said Convention, one hundred and twenty-eight as the number of Contracting States upon whose ratification the aforesaid amendment shall come into force; and
3. RESOLVES that the Secretary General of the International Civil Aviation Organization shall draw up a Protocol, in the English, Arabic, Chinese, French, Russian and Spanish languages, each of which shall be of equal authenticity, embodying the amendment above-mentioned and the matters hereinafter appearing:
 - a) The Protocol shall be signed by the President of the Assembly and its Secretary General.
 - b) The Protocol shall be open to ratification by any State which has ratified or adhered to the said Convention on International Civil Aviation.
 - c) The instruments of ratification shall be deposited with the International Civil Aviation Organization.

- d) The Protocol shall come into force in respect of the States that have ratified it on the date on which the one hundred and twenty-eighth instrument of ratification is so deposited.
- e) The Secretary General shall immediately notify all Contracting States of the date of deposit of each ratification of the Protocol.
- f) The Secretary General shall immediately notify all Contracting States to the said Convention of the date on which the Protocol comes into force.
- g) With respect to any Contracting State ratifying the Protocol after the date aforesaid, the Protocol shall come into force upon deposit of its instrument of ratification with the International Civil Aviation Organization.

CONSEQUENTLY, pursuant to the aforesaid action of the Assembly,

This Protocol has been drawn up by the Secretary General of the Organization.

IN WITNESS WHEREOF, the President and the Secretary General of the aforesaid Thirty-ninth Session of the Assembly of the International Civil Aviation Organization, being authorized thereto by the Assembly, sign this Protocol.

DONE at Montréal on the sixth day of October of the year two thousand and sixteen, in a single document in the English, Arabic, Chinese, French, Russian and Spanish languages, each text being equally authentic. This Protocol shall remain deposited in the archives of the International Civil Aviation Organization, and certified copies thereof shall be transmitted by the Secretary General of the Organization to all Contracting States to the Convention on International Civil Aviation done at Chicago on the seventh day of December 1944.

A. Abdul Rahman
*President of the Thirty-ninth Session
of the Assembly*

F. Liu
Secretary General

PROTOCOLLO

RELATIVO AD UN EMENDAMENTO DELL'ARTICOLO 50(a) DELLA CONVENZIONE SULL'AVIAZIONE CIVILE INTERNAZIONALE

Sottoscritto a Montreal il 6 ottobre 2016

L'ASSEMBLEA DELL'ORGANIZZAZIONE PER L'AVIAZIONE CIVILE INTERNAZIONALE

ESSENDOSI RIUNITA nella sua Trentanovesima Sessione a Montreal il 1° ottobre 2016;

RILEVATO che è desiderio di una larga parte degli Stati Contraenti ampliare il numero dei membri del Consiglio al fine di garantire maggior equilibrio mediante una maggiore rappresentanza degli Stati stessi;

CONSIDERATO appropriato l'aumento dei membri del Consiglio da trentasei a quaranta;

CONSIDERATA la necessità di emendare, per la suddetta finalità, la Convenzione sull'Aviazione Civile Internazionale di Chicago del sette dicembre 1944;

1. APPROVA, nel rispetto delle disposizioni dell'Articolo 94(a) della suddetta Convenzione, le seguenti proposte di emendamento alla stessa:
"La seconda frase dell'Articolo 50(a) della Convenzione sarà emendata sostituendo al termine 'trentasei' il termine 'quaranta'";
2. SPECIFICA, ai sensi delle disposizioni del suddetto Articolo 94(a) di detta Convenzione, che centoventotto è il numero di Stati Contraenti nei quali entrerà in vigore il suddetto emendamento una volta ratificato;
3. DELIBERA che il Segretario Generale dell'Organizzazione per l'Aviazione Civile Internazionale rediga un Protocollo in lingua inglese, araba, cinese, francese, russa e spagnola, ciascuno dei quali godrà della stessa autenticità degli altri, contenente l'emendamento predetto e quanto segue:
 - a) Il Protocollo sarà sottoscritto dal Presidente dell'Assemblea e dal Segretario Generale.
 - b) Il Protocollo potrà essere ratificato da qualsiasi Stato che abbia ratificato o aderisca alla Convenzione sull'Aviazione Civile Internazionale.
 - c) Gli strumenti di ratifica saranno depositati presso l'Organizzazione per l'Aviazione Civile Internazionale.
 - d) Il Protocollo entrerà in vigore negli Stati che l'avranno ratificato alla data in cui sia depositato il centoventottesimo strumento di ratifica.
 - e) Il Segretario Generale notificherà immediatamente agli Stati Contraenti la data di deposito di ciascuna ratifica del Protocollo.
 - f) Il Segretario Generale notificherà immediatamente agli Stati Contraenti la suddetta Convenzione la data di entrata in vigore del Protocollo.
 - g) Per gli Stati Contraenti che ratifichino il Protocollo dopo la suddetta data, quest'ultimo entrerà in vigore nel momento in cui il relativo strumento di ratifica venga depositato presso l'Organizzazione per l'Aviazione Civile Internazionale.

CONSEGUENTEMENTE, ai sensi della suddetta azione dell'Assemblea,

il presente Protocollo è stato redatto dal Segretario Generale dell'Organizzazione.

IN FEDE, il Presidente e il Segretario Generale della predetta Trentanovesima Sessione dell'Assemblea dell'Organizzazione per l'Aviazione Civile Internazionale, a ciò autorizzata dall'Assemblea, sottoscrive il presente Protocollo.

REDATTO a Montreal il sei ottobre dell'anno duemilasedici, sottoforma di un solo documento in lingua inglese, araba, cinese, francese, russa e spagnola, ciascun testo godendo della stessa autenticità degli altri. Il presente Protocollo rimarrà depositato negli archivi dell'Organizzazione per l'Aviazione Civile Internazionale, mentre copie conformi dello stesso saranno trasmesse dal Segretario Generale dell'Organizzazione a tutti gli Stati Contraenti della Convenzione sull'Aviazione Civile Internazionale sottoscritta a Chicago il sette dicembre 1944.

A. Abdul Rahman
Presidente della Trentanovesima Sessione
dell'Assemblea

F. Liu
Segretario Generale

PROTOCOLLO

RELATIVO AD UN EMENDAMENTO DELL'ARTICOLO 56 DELLA CONVENZIONE SULL'AVIAZIONE CIVILE INTERNAZIONALE

Sottoscritto a Montreal il 6 ottobre 2016

L'ASSEMBLEA DELL'ORGANIZZAZIONE PER L'AVIAZIONE CIVILE INTERNAZIONALE

ESSENDOSI RIUNITA nella sua Trentanovesima Sessione a Montreal il 1° ottobre 2016;

RILEVATO che è desiderio di una larga parte degli Stati Contraenti ampliare il numero dei membri della Commissione per la Navigazione Aerea;

CONSIDERATO appropriato l'aumento dei membri della Commissione da diciannove a ventuno;

CONSIDERATA la necessità di emendare, per la suddetta finalità, la Convenzione sull'Aviazione Civile Internazionale di Chicago del sette dicembre 1944;

1. APPROVA, nel rispetto delle disposizioni dell'Articolo 94(a) della suddetta Convenzione, le seguenti proposte di emendamento alla stessa:
"L'espressione di cui all'Articolo 56 della Convenzione sarà emendata sostituendo al termine 'diciannove membri' il termine 'ventuno membri'";
2. SPECIFICA, ai sensi delle disposizioni del suddetto Articolo 94(a) di detta Convenzione, che centoventotto è il numero di Stati Contraenti nei quali entrerà in vigore il suddetto emendamento una volta ratificato;
3. DELIBERA che il Segretario Generale dell'Organizzazione per l'Aviazione Civile Internazionale rediga un Protocollo in lingua inglese, araba, cinese, francese, russa e spagnola, ciascuno dei quali godrà della stessa autenticità degli altri, contenente l'emendamento predetto e quanto segue:
 - a) Il Protocollo sarà sottoscritto dal Presidente dell'Assemblea e dal Segretario Generale.
 - b) Il Protocollo potrà essere ratificato da qualsiasi Stato che abbia ratificato o aderisca alla Convenzione sull'Aviazione Civile Internazionale.
 - c) Gli strumenti di ratifica saranno depositati presso l'Organizzazione per l'Aviazione Civile Internazionale.
 - d) Il Protocollo entrerà in vigore negli Stati che l'avranno ratificato alla data in cui sia depositato il centoventottesimo strumento di ratifica.
 - e) Il Segretario Generale notificherà immediatamente agli Stati Contraenti la data di deposito di ciascuna ratifica del Protocollo.
 - f) Il Segretario Generale notificherà immediatamente agli Stati Contraenti la suddetta Convenzione la data di entrata in vigore del Protocollo.
 - g) Per gli Stati Contraenti che ratifichino il Protocollo dopo la suddetta data, quest'ultimo entrerà in vigore nel momento in cui il relativo strumento di ratifica venga depositato presso l'Organizzazione per l'Aviazione Civile Internazionale.

CONSEGUENTEMENTE, ai sensi della suddetta azione dell'Assemblea,

il presente Protocollo è stato redatto dal Segretario Generale dell'Organizzazione.

IN FEDE, il Presidente e il Segretario Generale della predetta Trentanovesima Sessione dell'Assemblea dell'Organizzazione per l'Aviazione Civile Internazionale, a ciò autorizzata dall'Assemblea, sottoscrive il presente Protocollo.

REDATTO a Montreal il sei ottobre dell'anno duemilasedici, sottoforma di un solo documento in lingua inglese, araba, cinese, francese, russa e spagnola, ciascun testo godendo della stessa autenticità degli altri. Il presente Protocollo rimarrà depositato negli archivi dell'Organizzazione per l'Aviazione Civile Internazionale, mentre copie conformi dello stesso saranno trasmesse dal Segretario Generale dell'Organizzazione a tutti gli Stati Contraenti della Convenzione sull'Aviazione Civile Internazionale sottoscritta a Chicago il sette dicembre 1944.

A. Abdul Rahman
Presidente della Trentanovesima Sessione
dell'Assemblea

F. Liu
Segretario Generale